

Kondak of Meatfare, tone 3: O God, when You come to earth in all Your glory, when all things will tremble, when the river of fire will flow before Your judgment seat, when the books will be opened and when what is secret will be revealed; then save me from the unquenchable fire, and grant that I may stand at Your right hand, most just Judge.

Кондак М'ясопусна, глас 3: Коли прийдеш, Боже, на землю зо славою, і затріпоче все, а ріка вогненна потече перед судищем, і книги розгортаються і таємне з'являється, тоді ізбав мене від огню негасимого і сподоби мене праворуч тебе стати, судде найправедніший.

Kondak of Cheese-fare Sunday, tone 6: Guide of wisdom, giver of understanding, teacher of the ignorant and protector of the poor, Master, strengthen my heart and make it understand. You give me speech, word of the Father, for I will not keep my lips from crying out to You. Merciful Lord, have mercy on me a sinner.

Кондак Неділі Сиропусної, глас 6: Премудрости наставнику, розуму подателю, немудрих учителю і нищих захиснику, утверди, врозуми серце моє, Владико! Ти дай мені слово, Отче Слово, бо оце устам моїм не забороню, щоб звали тобі: Милостивий, помилуй мене, падшого.

Tropar, 1st Sunday of Lent, tone 2: We pay homage to Your undefiled image, Good Lord, and beg pardon for our faults, Christ our God. By Your will You chose to mount the cross in Your flesh to free Your creatures from slavery to the enemy. For this we gratefully cry out to You: "By coming to save the world, our Saviour, You filled all things with joy."

“Коли Син Чоловічий прийде у славі своїй, і всі ангели з ним, він сяде на престолі своїї слави. І зберуться перед ним усі народи, і він відлучить їх один від одних, як пастух відлучує овець від козлів; і поставить овець праворуч себе, а козлів ліворуч. *(Матея 25: 31 - 46)*

“When the Son of Man comes in his glory, escorted by all the angels of heaven, he will sit upon his royal throne, and all the nations will be assembled before him. Then he will separate them into two groups, as a shepherd separates sheep from goats. The sheep he will place on his right hand, the goats on his left. *(Matthew 25: 31 - 46)*

Сказав Господь: Коли ви прощатимете людям їхні провини, Отець ваш небесний простить і вам. А коли ви не будете прощати людям, і Отець ваш небесний не простить вам провин ваших. Коли постите, не будьте сумні, як лицеміри: бо вони виснажують своє лице, щоб було видно людям, що вони постять. Істинно кажу вам: вони вже мають свою нагороду. *(Матея 6: 14 - 21)*

The Lord said: If you forgive the faults of others, your heavenly Father will forgive you yours. If you do not forgive others, neither will your Father forgive you. When you fast, you are not to look glum as the hypocrites do. They change the appearance of their faces so that others may see they are fasting. I assure you, they are already repaid. *(Matthew 6: 14 - 21)*

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



Meat-Fare Sunday
М'ясопусна Неділя

Cheese-Fare Sunday
Сиропусна Неділя

1st Sunday of Lent
1-ша Неділя Посту

Updated — February 8, 2026

Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420

email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

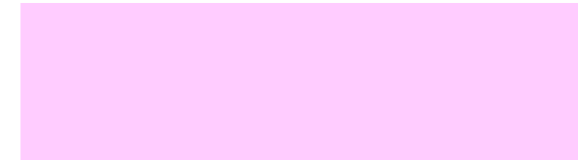
Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30AM
Saturday (English) 5:00PM
Sunday (Bilingual) 10:00AM (WINTER Schedule)

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies
or confession by the request.



Schedule for the sacristans and ushers of the Church
February

	Sacristan	Usher
Saturday, February 7	<u>Volunteers</u>	<u>Volunteers</u>
Sunday, February 8	Mathew Kuszak	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, February 14	<u>Volunteers</u>	<u>Volunteers</u>
Sunday, February 15	Dyakiv, Igor	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, February 21	Mathew Kuszak or Volunteer	<u>Volunteers</u>
Sunday, February 22	NO LITURGY TODAY Due to Annual Parish Meeting	
Saturday, February 28	<u>Volunteers</u>	<u>Volunteers</u>
Sunday, February 29	Dyakiv, Igor	Robert Kuszak, Steve Kachur

Catechism - Next classes will be held at 5:00—6:00 p.m. on the following Wednesdays: February 11, 18, 25; March 4, 11, 18, 25

Church Parish Annual Meeting - 2:00 p.m., Sunday, February 22 (Ukrainian Reading Hall). All parishioners are invited and encouraged to attend. Refreshments will be provided.
Річні збори церковної парафії – 14:00, неділя, 22 лютого (українська читальна зала). Запрошуються всі парафіяни. Буде забезпечено частвування.

Banquet in honor of Metropolitan Lawrence's

The Archeparchy of Winnipeg is organizing a Testimonial Banquet in honor of Metropolitan Lawrence's significant milestones: his 75th birthday, the 20th anniversary of his installation as Metropolitan of Winnipeg, the 29th anniversary of his episcopal consecration, and the 49th anniversary of his priestly ordination. The event will take place on **Tuesday, April 14, 2026**, at the Victoria Inn Convention Centre (Wellington Ave) in Winnipeg. Guests will include Ukrainian Catholic bishops from across Canada and the United States, the Roman Catholic Archbishops of Manitoba, and other distinguished guests among the 450 attendees.

To mark this truly special occasion, we are offering parishes/districts the opportunity to reserve their first table (10 people per table). Please let us know if you would like to reserve a table for your parish/district. If you require additional seating, we would be happy to reserve more than one table for you.

In addition to parish and district group reservations, individual banquet tickets reservations will be available starting **Friday, January 16, through March 25** (or earlier, depending on availability). Further details will be sent next week. **Important Information:**

1. **Group Reservations:** To make a parish or district group reservation, please reply to this email to confirm. Please indicate if you are interested in reserving more than one table.

Pricing & Payment: Tickets are \$100 each. Payment can be made by cash, cheque (payable to the *Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg*), or E-Transfer (finance@archeparchy.ca). Please include "Banquet" and the "Name of Parish/District" in the memo or message line.

1. **Guest Lists:** Please submit the first and last names of all attendees for your group to me.
Ticket Issuance: Banquet tickets will be issued once the full list of names and payment have been received. I have been designated by the organizing committee as the ticket manager for this event. Please feel free to reach out with any questions.
Sincerely, **Most Rev. Andriy Rabi**
Auxiliary Bishop
Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg

GREAT LENT

Every year Christians prepare for the celebration of holy Pascha during the time of the Great Fast (Lent). The Fast lasts forty days as an image of the forty-year journey of the People of God into the Promised Land and the forty-day fast of Christ in the wilderness. By training the Christian to abstain from sin, the Fast leads to interior freedom and true joy. Throughout the Fast, the Church liturgically accompanies Christians with hymns from the Lenten Triodion that point to the deeper sense and purpose of the Fast—reconciliation with God and neighbor, service to God and others. Christians have fasted since ancient times. It was and is a way of imitating the forty-day fast of Christ during which he fought the devil's temptations and overcame them. Fasting as a means of spiritual combat was further developed by monastics, who saw it as a means of achieving purity of heart. Fasting takes hold of the entire being: the body through restraint in food and drink, and the soul through restraint of the passions. Saint John Chrysostom teaches: "Do you not eat flesh? Feed not of the ear consists in refusing to receive slander and calumnies ... F what does it profit if we abstain from birds and fishes; and yet bite at devour our brothers and sisters?"

Fasting is inextricably linked with almsgiving: In the day on which you fast you will taste nothing but bread and water; and having reckoned up the price of the dishes of that day which you intended to have eaten, you will give it to a widow,

or an orphan, or to some person in want, and thus you will exhibit humility of mind, so that he who has received benefit from your humility may fill his own soul, and pray for you to the Lord. Almsgiving as a manifestation of love for one's neighbor is an imitation of God himself. It was God who first revealed his mercy towards us.

ВЕЛИКИЙ ПІСТ

Християни готуються до щорічного святкування Пасхи у часі Великого посту, який триває 40 днів - на образ 40-річного переходу Божого народу в Обіцяну землю та 40-денного посту Христа у пустелі. Піст **виховує** християнина в стриманості від гріха, веде до внутрішньої сво боди та справжньої радості. Протягом посту Церква літургійно супроводжує християн піснеспівами Посної тріоди, які вказують на глибин ний сенс посту - примирення з Богом і ближніми та служіння їм.

Давні християни постили, наслідуючи сорокаденний піст Христа, під час якого Він боровся проти спокус диявола та переміг їх. Піст як спосіб духовної боротьби розвинуло чернецтво, бачачи в ньому засіб осягнення чистоти серця. Піст охоплює всю людину: тіло - через стриманість у їжі та питті, душу - через стриманість від пристрастей. Святий Йоан Золотоустий навчає: «Ти не їси м'яса? Не споживай не- скромностей своїми очима. Нехай постить і слух; а піст слуху в тому, щоб не приймати лихослів'я та наклепів. Нехай і язик постить від сквернослів'я і лайки... Яка користь, коли ми стримуємося від споживання птиці й риби, а братів угризаємо та пожираємо?».

Піст нерозривно пов'язаний з милостинею. «У день, коли постиш, споживай лише хліб та воду. А те, що ти звичайно споживав би, маєш віддати вдові, сироті чи потребувачому. Таким чином ти мусиш самому собі в чомусь відмовити, щоби з твоєї відмови хтось інший отримав користь, щоб наситився й помолвився за тебе Господеві». Милостиня як вияв любові до ближнього є наслідуванням самого Бога, Який першим виявив Своє милосердя до людини.